Darśi plate, time of [name lost], year [figure lost]

Emmanuel Francis

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSPallava00247

Repository: Pallava (tfa-pallava-epigraphy)

File path: DHARMA_INSPallava00247.xml

Language: Sanskrit [Southern Brāhmī (unspecified)]

Commit: 2026-11-11 17:29 (458e70c), last modified 2026-09-29 11:09 (6edbbfa)

Summary

An stray plate, that is, the first and only available plate of a set made of an unknown number of plates. Contains the initial blessing and the beginning of the royal genealogy. The donor king, whose name is lost, is the great-grandson of the king Vīrakorcavarman, that is, Vīrakurcavarman.

Edition

〈Page 1r〉

〈Page 1v〉 〈1v1=1〉 [sva](s)ti jitam bhagavatā

śrīmad-vijaya-daśanapurādhiṣ¡ṭ!〈ṭh〉ānāt pa〈1b2=2〉rama-brahmaṇyasya sva-bāhu-balā〈r〉jjito〈r〉jjita-kṣātra-tapo-ni〈1b3=3〉dhe〈r〉 vvidh(i)-vihita-sarvva-maryyādasya sthiti-sthitasyāmitātma〈1b4=4〉no mahārājasya śrī-vīrakorcca-varmmaṇaḥ prapautraḥ 〈A〉bhyarc¿ch?〈c〉i

Apparatus

〈1〉 [sva](s)ti ◇ *svasti* EI.

〈2〉 °balā〈r〉jjito〈r〉jjita° ◇ *°balārjjitorjjita°* EI. — 〈2〉 °ni〈1b3=3〉dhe〈r〉 ◇ *°nidher* EI.

〈4〉 °vīrakorcca° • See °vīrakorcca° in ..., °vīrakurcca° in ... — 〈4〉 prapautraḥ ◇ EI; *prapotraḥ* IP; *prap¿o?〈au〉traḥ* B. — 〈4〉 〈A〉bhyarc¿ch?〈c〉i • This lacunose epithet of the grandfather of the donor is probably *abhyarccitaśaktisiddhisampanna*. See IP 10.

Translation by Hultzsch 1892

〈1〉 Hail! Victorious is Bhagavat!

〈1–4〉 From the prosperous and victorious residence of Daśanapura. The great-grandson of the *mahārāja* Śrī-Vīra-Kōrcavarman, who was very pious, who acquired by the power of his arm a mighty treasure of such penance as becomes the warrior-caste, who ordained all laws according to the sacred scriptures, who was constant in virtue, and whose mind was immeasurable [...]

Translation into French by Brocquet 1997

〈1〉 Salut ! Le Bienheureux est vainqueur !

〈1–4〉 Depuis l'illustre camp de victoires de Daśanapura, l'arrière-petit-fils du grand roi Śrī-Vīrakorcavarman, très pieux trésor d'austérité qui conquit son puissant royaume à la force de son bras, qui assura le respect de toutes les lois conformément aux prescriptions, qui respecta l'ordre, qui se montra infiniment magnanime [...]

Bibliography

Edited in Hultzsch 1892, with visual documentation. Edited in Subrahmanian 1966. Text and summary in Mahalingam 1988 (IP 247). Text and French translation in Brocquet 1997 (B 67).

This revised edition by Emmanuel Francis, based on the published visual documentation.

Primary

[EI] Hultzsch, Eugen Julius Theodor. 1892. "A plate of a Pallava copper-plate grant." EI 1, pp. 397–398.

[TPC] Subrahmanian, T.N. 1966. *Pallavar ceppēṭukaḷ muppatu / Thirty Pallava Copper-Plates (Prior to 1000 A.D.)* Madras: Tamil Varalatru Kazhagam. [URL]. Pages 339–340.

[IP] Mahalingam, T. V. 1988. *Inscriptions of the Pallavas*. New Delhi; Delhi: Indian Council of Historical Research; Agam Prakashan. Page 621, item 247.

[B] Brocquet, Sylvain. 1997. "Les inscriptions sanskrites des Pallava : poésie, rituel, idéologie." Thèse de doctorat, Université de la Sorbonne Nouvelle. Paris. Pages 774–775, item 67.

Secondary

Francis, Emmanuel. 2013. *Le discours royal dans l'Inde du Sud ancienne : inscriptions et monuments Pallava, IV^{ème}-IX^{ème} siècles. Tome I : Introduction et sources*. Publications de l'Institut orientaliste de Louvain 64. Louvain-la-Neuve; Paris: Université catholique de Louvain, Institut orientaliste; Peeters. Item IR 12.